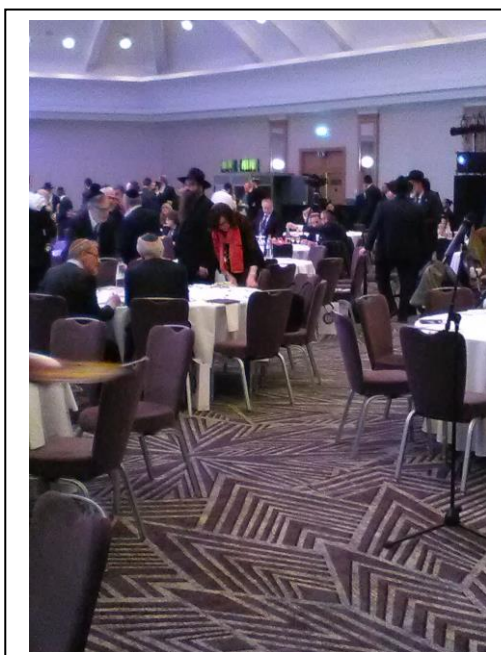
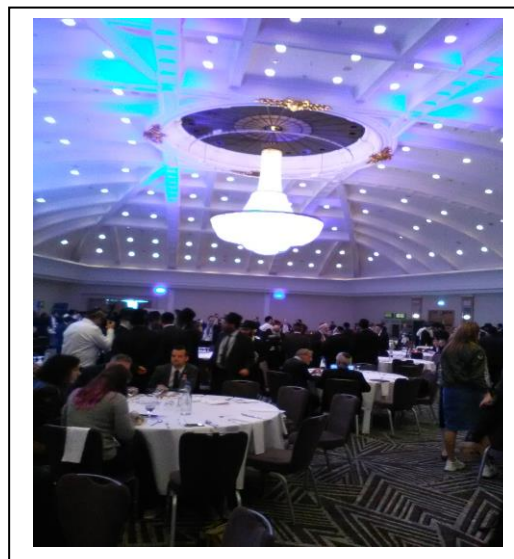


Te gast bij Europese Rabbijnenconferentie in Antwerpen

Op 14 mei j.l. waren Kees Sybrandi en Nel Ooijen te gast op een Conferentie van Rabbijnen uit Europa in het Hiltonhotel van Antwerpen. Reden van dit bezoek: de introductie van de Duitse vertaling van het boekje 'Een Spijker aan de Brug'.

Vorig jaar is er een Duitse vertaling klaar gekomen van het boekje 'Een Spijker aan de Brug'. Dit boekje geeft een verslag van de geschiedenis van veertig jaren werk aan de joodse begraafplaatsen en onze beweegredenen daarvoor.

Verschillende Joden hebben ons verteld over de diepe troost die zij ervaren door ons werk. Opperrabbin Jacobs zei ons: "Uw werk aan de begraafplaatsen en de diepgaande motieven daarvoor zijn als een warme deken om ons Joden heen."



Om die warme deken ook te laten ervaren door de Joden die in Israël leven, in Engeland en de V.S. en alle Engelssprekende gebieden, in Rusland en door de Holocaustslachtoffers, is er op hun wens een vertaling gemaakt in hun taal. En degene die het boekje in het Russisch vertaalde, zei: "Ik heb maar langzaam kunnen werken, omdat ik om de vijf regels zo veel moest huilen, nu zo veel Joden in Oost Europa nog niet van uw werk weten. Terwijl het zo'n grote troost is."

Om deze troost en die warme deken ook bij de Duitssprekende Joden terecht te laten komen, is er zorgvuldig en uitgebreid gewerkt aan een goede Duitse vertaling. En nu is deze dan eindelijk klaar gekomen.

Maar nu doemde meteen het volgende probleem op: "Hoe brengen wij deze vertaling bij al die Duitssprekende Joden?" Rabbijn Katz van Amsterdam, die ons werk af en toe zo buitengewoon hartelijk begeleidt, zag in het voorjaar van 2019 een mooie mogelijkheid. Er was een grote conferentie van Rabbijnen in Antwerpen op handen. Daar zouden ook twaalf rabbijnen uit Duitsland komen. "Wat zou het een mooie gelegenheid zijn, als het nu mogelijk wordt, dat jullie deze Duitse rabbijnen kunnen toespreken en een introductie geven op het boekje. Zij weten de wegen om het boekje verder in het Duitse taalgebied binnen te brengen", zo zei rabbijn Katz. En aldus geschiedde. De Duitse vertaling werd door hen hartelijk verwelkomd, en tevens door de Opperrabbin van Oostenrijk.

